

Официален вестник

на Европейския съюз

С 407



Издание
на български език

Информация и известия

Година 58

8 декември 2015 г.

Съдържание

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2015/C 407/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7840 — LetterOne Holdings/E.ON E&P Norge) ⁽¹⁾	1
2015/C 407/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7812 — Swiss RE Life Capital/Guardian Holdings Europe) ⁽¹⁾	1
2015/C 407/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7791 — Aviva/PSP/Property Portfolio JV) ⁽¹⁾	2
2015/C 407/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7763 — TCCC/Cobega/CCEP) ⁽¹⁾	2

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2015/C 407/05	Обменен курс на еврото	3
2015/C 407/06	Решение за изпълнение на Комисията от 4 декември 2015 година за публикуване в Официален вестник на Европейския съюз на единния документ, посочен в член 94, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета, и на данните за публикацията на спецификацията на продукта за наименование в лозаро-винарския сектор [Dons (ЗНП)]	4

BG

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

2015/C 407/07	Решение на Комисията от 24 ноември 2015 година относно координацията на действията на Съюза и на държавите членки посредством механизъм за координация — Механизма за Турция в полза на бежанците	8
2015/C 407/08	Становище на Консултативния съвет по сливанията, представено на неговото заседание от 7 май 2015 година, относно проект на решение по Дело M.7421 Orange/Jazztel — Докладчик: Ирландия	14
2015/C 407/09	Окончателен доклад на служителя по изслушването — Orange/Jazztel (M.7421)	16
2015/C 407/10	Резюме на Решение на Комисията от 19 май 2015 година за обявяване на концентрация за съвместима с вътрешния пазар и с функционирането на Споразумението за ЕИП (Дело M.7421 – Orange/Jazztel) (нотифицирано под номер C(2015) 3370) ⁽¹⁾	18

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

2015/C 407/11	Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	25
2015/C 407/12	Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	25
2015/C 407/13	Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	26

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2015/C 407/14	Предварително уведомление за концентрация (Дело M.7875 — ICG/Capiton/Prefere Resins Holding) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	27
---------------	--	----

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.7840 — LetterOne Holdings/E.ON E&P Norge)

(текст от значение за ЕИП)

(2015/C 407/01)

На 2 декември 2015 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32015M7840. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.7812 — Swiss RE Life Capital/Guardian Holdings Europe)

(текст от значение за ЕИП)

(2015/C 407/02)

На 2 декември 2015 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32015M7812. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.7791 — Aviva/PSP/Property Portfolio JV)****(текст от значение за ЕИП)****(2015/C 407/03)**

На 2 декември 2015 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32015M7791. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело M.7763 — TCCC/Cobega/CCEP)****(текст от значение за ЕИП)****(2015/C 407/04)**

На 9 ноември 2015 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32015M7763. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

7 декември 2015 година

(2015/C 407/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс
USD щатски долар	1,0809	CAD канадски долар	1,4550
JPY японска йена	133,40	HKD хонконгски долар	8,3771
DKK датска крона	7,4607	NZD новозеландски долар	1,6238
GBP лира стерлинг	0,71770	SGD сингапурски долар	1,5191
SEK шведска крона	9,2188	KRW южнокорейски вон	1 264,00
CHF швейцарски франк	1,0830	ZAR южноафрикански ранд	15,6593
ISK исландска крона		CNY китайски юан рен-мин-би	6,9266
NOK норвежка крона	9,3265	HRK хърватска куна	7,6380
BGN български лев	1,9558	IDR индонезийска рупия	14 965,26
CZK чешка крона	27,022	MYR малайзийски рингит	4,5744
HUF унгарски форинт	311,85	PHP филипинско песо	50,880
PLN полска злота	4,3133	RUB руска рубла	74,6306
RON румънска лея	4,4803	THB тайландски бат	38,761
TRY турска лира	3,1349	BRL бразилски реал	4,0425
AUD австралийски долар	1,4849	MXN мексиканско песо	18,1229
		INR индийска рупия	72,1325

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 4 декември 2015 година**

за публикуване в Официален вестник на Европейския съюз на единния документ, посочен в член 94, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета, и на данните за публикацията на спецификацията на продукта за наименование в лозаро-винарския сектор

[Dons (ЗНП)]

(2015/C 407/06)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 ⁽¹⁾, и и по-специално член 97, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Дания е подала заявление за защита на наименованието „Dons“ в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕС) № 1308/2013 относно защитата на наименованията за произход и географските указания в лозаро-винарския сектор. Комисията разгледа заявлението на Дания в съответствие с член 97, параграф 2 от същия регламент.
- (2) Условиата, предвидени в членове 93—96, член 97, параграф 1 и членове 100—102 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, са изпълнени.
- (3) За да се осигури възможност за подаване на декларации за възражение в съответствие с член 98 от Регламент (ЕС) № 1308/2013, в Официален вестник на Европейския съюз следва да се публикува единният документ, посочен в член 94, параграф 1, буква г) от същия регламент, както и данните за публикацията на спецификацията на продукта, направена в хода на предварителната национална процедура за разглеждането на искането за защита на наименованието „Dons“.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член единствен

Единният документ, посочен в член 94, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕС) № 1308/2013, както и данните за публикацията на спецификацията на продукта за означението „Dons“ (ЗНП), са поместени в приложението към настоящото решение.

В съответствие с член 98 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 публикуването на настоящото решение предоставя право на възражение срещу защитата на наименованието, посочено в първия параграф от настоящия член, в срок от два месеца, считано от датата на публикуването му.

Съставено в Брюксел на 4 декември 2015 година.

За Комисията

Phil HOGAN

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

1. Наименование/наименования за регистрация

Dons

2. Вид географско указание

ЗНП — Защитено наименование за произход

3. Категории лозаро-винарски продукти

5. Качествено пенливо вино

4. Описание на виното(АТА)

Изисквания по отношение на анализа

Критерии за приемане на Dons

— Съдържание на ябълчена киселина: < 0,3 g/l

— Съдържание на въглероден диоксид: свръхналягане > 4 bar при 20 °C

— Съдържание на остатъчна захар: < 25 g/l

От органолептична гледна точка качествено пенливо вино Dons се характеризира с особено „блестяща“ киселинност. Пенливите вина са леки и елегантни, с преобладаващо свежа киселинност, в резултат от превръщането на ябълчената киселина, първоначално с високо съдържание, в млечна киселина. Долавя се ухание на цитрусови плодове/зелен лимон/бъз и специфичен мирис на сухар, с дълъг послевкус и кисела финална нотка.

На външен вид виното е прозрачно, с окраска с бял до розов/розе/светлочервен цвят и с фини, малки и дълготрайни мехурчета.

Общи аналитични характеристики

Максимално общо алкохолно съдържание (об. %)	
Минимално действително алкохолно съдържание (об. %)	10,0
Минимална обща киселинност	4,5 g/l, изразени като винена киселина
Максимално съдържание на летливи киселини (в милиеквиваленти на литър)	16,66
Максимално общо съдържание на серен диоксид (в милиграми на литър)	150

5. Винопроизводствени практики

а) Основни енологични практики

Пресоване на гроздето

Специфични енологични методи

Използваният метод на пресоване е леко пресоване на целите гроздове, с максимално налягане от 1,6 bar.

Бране, сортиране и пресоване

Методи на събиране

Гроздето трябва да се събира на ръка, преди да достигне пълната си физиологична зрялост, за да се осигури запазването на висока киселинност, и по-специално високо съдържание на ябълчена киселина.

Гроздовете трябва да се сортират на ръка, като се следват конкретни указания.

Ферментация

Специфична енологична практика

Продуктът придобива пенливост чрез вторична алкохолна ферментация в бутилка. Общото алкохолно съдържание на ферментационната смес след първичната ферментация е поне 9 %.

Преди вторичната ферментация ферментационната смес претърпява ябълчено-млечна ферментация.

Продължителността на производствения процес, включително отлежаването, е поне девет месеца, считано от началото на ферментационния процес.

Целта на ферментацията е постигането на пенливост на ферментационната смес, която трябва да се остави да отлежи във винената утайка в бутилката поне за 180 дни.

След ферментация в бутилка продуктът се отделя от винената утайка чрез отцеждане.

б) *Максимални добиви*

5 000 kg грозде на хектар

6. Определен район

Географски район: град Dons в близост до Kolding, Дания; по-конкретно ледниковата долина сводноледникови наслаги от чакъл и пясък, в рамките на кадастралния район Dons By, Almind. Кадастралният район Dons By, с площ от 853 хектара, е ясно разграничен върху парцелните карти от 1821 г. насам.

Лозята са разположени на надморска височина от 25 до 60 m, в близост до морето, на около 7 km от фиорда Kolding.

7. Основен винен сорт грозде

Zalas Perle

Cabernet Cortis

Orion

Madeleine Angevine

Solaris

Rondo

Regent

Pinot noir

8. Описание на връзката (връзките)

Лозята са разположени около град Dons, на надморска височина от 25 до 60 m и на разстояние приблизително 7 km от морето. Районът представлява ледникова долина, образувана в резултат на подледникова ерозия, с ледникови езера, хълмисти склонове от бедни на хранителни вещества пясъчни наслаги, покрити с ниски храсти.

Аналитичните параметри се различават от тези на класическите пенливи вина по отношение на по-високата млечна киселинност, дължаща се на специфичните северни условия на отлеждане.

Профилът на виното, по-специално по отношение на неговата киселинност, се дължи на географските териториални особености и специфичния географски район, характеризиращ се с бедни на хранителни вещества чакълести наслаги и дълбоки пясъчни пластове, разположени високо над подземните водоносни слоеве, което е довело до образуването на широки коренища и до избирането на относително издръжливи сортове.

9. Основни допълнителни условия

Метод на производство

Правна рамка:

Законодателство на ЕС

Вид допълнително условие:

Допълнителни разпоредби относно етиктирането

Описание на условието:

Позоваване на производствения метод: изразът „ферментация в бутилка“ или „ферментация в бутилка по традиционния метод“ трябва да фигурира върху етикета по подходящ начин и с уточнения по отношение на продължителността на ферментацията във винената утайка.

Лого на ЕС

Правна рамка:

Законодателство на ЕС

Вид допълнително условие:

Допълнителни разпоредби относно етиктирането

Описание на условието:

Използване на логото на ЕС: изразът „Защитено наименование за произход“ трябва да фигурира заедно със символа/логото на ЕС.

Винен сорт грозде

Правна рамка:

Законодателство на ЕС

Вид допълнително условие:

Допълнителни разпоредби относно етиктирането

Описание на условието:

Винен сорт: върху етикета се посочва виненият сорт грозде, от който се получава продуктът, при положение че се използва само един такъв сорт. Ако продуктът е направен от ферментационна смес от няколко винени сортове, обхванати от продуктова спецификация, производителят може да избере дали да посочи всички тях в низходящ ред, или изобщо да не ги изброява върху етикета.

Етиктиране с посочване на годината на реколтата

Правна рамка:

Законодателство на ЕС

Вид допълнително условие:

Допълнителни разпоредби относно етиктирането

Описание на условието:

Година на реколтата: задължение върху етикета да се указва годината на реколтата, ако виното е произведено само от една реколта. Ако виното е произведено от ферментационната смес от няколко реколти, не е нужно да се обозначава годината на реколтата.

Бутилиране

Правна рамка:

Законодателство на ЕС

Вид допълнително условие:

Опаковане в географския район

Описание на условието:

Бутилиране:

Съгласно раздел в) от спецификацията на продукта, той трябва да бъде отгледан, произведен и бутилиран в определения географски район, тъй като това условие е необходимо за постигане на неговите специфични качества. Освен това транспортирането извън района може да се отрази отрицателно на специфичните производствени методи, свързани със съхранението, отцеждането и отлежаването, което ще доведе до влошаване на качеството на продукта извън контрола на винопроизводителя. В областите, съседни на тази, за която е подадено заявлението, не се произвежда вино.

Връзка към продуктова спецификация

[http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/Kemi%20og%20foedevarekvalitet/Varestandarder-handelsnormer-kvalitet/Produktspecifikation%20Dons%20rev%20nov%202014%20\(2\).pdf](http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/Kemi%20og%20foedevarekvalitet/Varestandarder-handelsnormer-kvalitet/Produktspecifikation%20Dons%20rev%20nov%202014%20(2).pdf)

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 24 ноември 2015 година****относно координацията на действията на Съюза и на държавите членки посредством механизъм за координация — Механизма за Турция в полза на бежанците**

(2015/C 407/07)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 210, параграф 2 и член 214, параграф 6 от него,

като има предвид, че:

- (1) Международната общност е изправена пред безпрецедентна бежанска криза, която изисква солидарност, сплотеност и ефективност. Предизвикателства са общи и отговорът трябва да бъде координиран.
- (2) Поради географското си положение Турция е една от основните първи държави за прием и транзитно преминаване на мигранти и се очаква до края на 2015 г. да приюти над 2 милиона търсещи убежище лица и бежанци, което е най-високият брой в света. Турция полага похвални усилия за предоставянето на значителна хуманитарна помощ и подкрепа на безпрецедентен и постоянно нарастващ приток от лица, търсещи убежище, и вече е похарчила над 7 милиарда евро от собствените си ресурси за преодоляване на тази криза.
- (3) Турция и ЕС са решени да посрещнат и преодолеят съществуващите предизвикателства по съгласуван начин. За тази цел беше приет политически документ, отразяващ постигната от Европейския съюз и Република Турция договореност да засилят сътрудничеството си за подпомагане на сирийците, ползващи се от временна закрила, и за управление на миграцията в рамките на координирано усилие за справяне с кризата (наричан по-нататък „Съвместен план за действие между ЕС и Турция“). Този документ бе одобрен *ad referendum* от Турция на 15 октомври 2015 г. и има за цел преодоляване на бежанската криза и предприемане на действия за управление на миграцията. В своите заключения от същия ден Европейският съвет приветства „съвместния план за действие с Турция като част от всеобхватна програма за сътрудничество на основата на споделена отговорност, взаимни ангажменти и тяхното изпълнение“ и заяви, че „ЕС и неговите държави членки са готови да засилят сътрудничеството с Турция и да увеличат значително политическите и финансовите си ангажменти в установената рамка“.
- (4) Както е предвидено в Съвместния план за действие между ЕС и Турция, ЕС трябва да мобилизира значителни нови финансови ресурси по устойчив и съответстващ начин, за да подпомогне Турция в посрещането на възникващите нужди и справянето с предизвикателството, което представлява присъствието на сирийци под временна закрила. Средствата следва да бъдат мобилизирани по най-бързия и гъвкав възможен начин. Решението за определяне на приоритетите и областите, към които следва да се насочат средствата, трябва да се вземе в консултация с турските органи, освен когато става дума за действия за предоставяне на незабавна хуманитарна помощ. Ще се отрежда приоритет на незабавната хуманитарна помощ, помощта за развитие и друг вид помощ за бежанците и приемните общности и националните и местните органи с цел управление и справяне с последиците от притока на бежанци.
- (5) От началото на конфликта в Сирия досега Европейският съюз и държавите членки вече са мобилизирали от бюджетите си общо 3,6 милиарда евро (около 1,6 милиарда евро от бюджета на ЕС и 2 милиарда евро от държавите членки), което ги прави основният донор на помощ в света за преодоляване на последиците от кризата. Тази помощ даде възможност да бъде доставена спешно хуманитарна помощ и да се подпомогне капацитетът на национално и местно равнище за предоставяне на услуги на засегнатите от кризата (образование, здравеопазване, основни услуги като водоснабдяване и услуги по управление на отпадъците, подкрепа за поминъка на хората). Въпреки това различните инструменти на Европейския съюз и програмите на държавите членки функционират успоредно по различни двустранни канали (агенции на ООН, неправителствени организации, национални агенции, правителства на приемащи държави).
- (6) Дял III от част пета от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) се отнася, наред с други въпроси, до сътрудничеството с трети страни и хуманитарната помощ. Съгласно член 4, параграф 4 от ДФЕС упражняването на компетентността на Съюза в тези области не може да възпрепятства държавите членки да упражняват своята компетентност.
- (7) Турция фигурира в списъка на Комитета за подпомагане на развитието към ОИСР на държавите получатели на официална помощ за развитие като „държава с по-висок среден доход“.
- (8) Съгласно член 210, параграф 1 от ДФЕС Съюзът и държавите членки координират съответните си политики и се консултират взаимно. Ето защо е необходима засилена координация. Съгласно член 210, параграф 2 и член 214, параграф 6 от ДФЕС Комисията може да предприема всякакви полезни инициативи, с които се насърчава координацията между действията на Съюза и тези на държавите членки, с цел да засили ефективността и взаимното допълване на механизмите на Съюза и на националните механизми за хуманитарна помощ.

- (9) Общата цел на Механизма за Турция е да се координират и рационализират действията, финансирани от бюджета на Съюза, и приносът на двустранна основа от държавите членки, така че да се засилят ефективността и взаимното допълване на подпомагането, предоставяно за бежанците и приемните общности в Турция.
- (10) Помощта от ЕС и държавите членки ще даде възможност за всеобхватен отговор, отговарящ на мащабите на предизвикателствата. Този отговор следва да допринесе за смекчаване на последиците от притока на бежанци както за бежанците, така и за Турция като приемаща държава. Той следва да обединява средства и действия на ЕС и неговите държави членки, за да може да се отговори на потребностите по координиран и всеобхватен начин.
- (11) Инструментите на ЕС, използвани понастоящем в отговор на кризата в Сирия, като например Европейския инструмент за съседство (ЕИС) ⁽¹⁾, Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР) ⁽²⁾, Инструмента за предприемаческа помощ (ИПП II) ⁽³⁾, Инструмента, допринасящ за стабилността и мира (IcSP) ⁽⁴⁾, и финансирането по линия на Регламент (ЕО) № 1257/96 на Съвета относно хуманитарната помощ ⁽⁵⁾, могат да допринесат за Механизма за Турция в границите, установени в многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г. Хуманитарната помощ по линия на Механизма за Турция ще се управлява и предоставя при пълно зачитане на хуманитарните принципи и на Европейския консенсус относно хуманитарната помощ ⁽⁶⁾.
- (12) Действията и мерките, които ще бъдат финансирани от бюджета на Съюза, ще се осъществяват в съответствие с неговите финансови правила и разпоредби, като това включва както прякото, така и непрякото управление и доверителните фондове на Съюза като един от инструментите за изпълнение, предвидени в съответствие с член 4 от Регламент (ЕС) № 236/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2014 г. за определяне на общи правила и процедури за изпълнението на инструментите на Съюза за финансиране на външната дейност ⁽⁷⁾.
- (13) Комисията отчита изразените намерения на държавите членки да предоставят 2 500 000 000 EUR от обща сума от 3 000 000 000 EUR. Комисията приканва държавите членки да се ангажират официално с финансовия си принос съгласно разбивката, дадена в приложението, при която е използван коефициент въз основа на БНД.
- (14) Комисията отбелязва, че в момента в бюджета на ЕС за 2015 г. са налице извънредни приходи под формата на „други“ приходи и мита в размер на 2 300 000 000 EUR. Тези приходи се дължат на по-високото равнище на събраните глоби в областта на конкуренцията, приходите от инвестиции или отпуснати заеми, санкции, лихви за забавени плащане, както и по-високите от очакваното мита. Сумата от 2 300 000 000 EUR е част от проекта на коригиращ бюджет № 8/2015, приет наскоро от Европейския парламент и Съвета. Тези извънредни приходи от бюджета за 2015 г. ще бъдат приспаднати от вноските на държавите членки в бюджета на ЕС.
- (15) Финансовият принос на държавите членки следва да бъде включен в бюджета на Съюза като външни целеви приходи в съответствие с член 21, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁸⁾.

РЕШИ:

Член 1

Създаване на Механизъм за Турция в полза на бежанците

С настоящото решение се създава механизъм за координация — Механизъм за Турция в полза на бежанците („Механизъмът“), чрез който да се окаже помощ на Турция за посрещане на непосредствените хуманитарни нужди и нуждите, свързани с развитието, на бежанците и приемащите ги общности, както и на националните и местните органи с цел управление и преодоляване на последиците от притока на бежанци.

⁽¹⁾ Регламент (ЕС) № 232/2014 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски инструмент за съседство (ОВ L 77, 15.3.2014 г., стр. 27).

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 233/2014 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие (ОВ L 77, 15.3.2014 г., стр. 44).

⁽³⁾ Регламент (ЕС) № 231/2014 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Инструмент за предприемаческа помощ (ИПП II) (ОВ L 77, 15.3.2014 г., стр. 11).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕС) № 230/2014 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Инструмент, допринасящ за стабилността и мира (ОВ L 77, 15.3.2014 г., стр. 1).

⁽⁵⁾ ОВ L 163, 2.7.1996 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ Съвместна декларация на Съвета и представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, Европейския парламент и Европейската комисия „Европейският консенсус относно хуманитарна помощ“ (ОВ C 25, 30.1.2008 г., стр. 1).

⁽⁷⁾ ОВ L 77, 15.3.2014 г., стр. 95.

⁽⁸⁾ ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

Член 2

Цели на Механизма

1. Целта на Механизма е да се координират и рационализират действията, финансирани от бюджета на Съюза и с вноски на двустранна основа от държавите членки.
2. Конкретната му цел е да се повишат ефективността и взаимното допълване на подкрепата, предоставяна на бежанците и приемните общности в Турция.
3. Комисията гарантира, че всички действия, предприети по линия на инструментите за външно финансиране на Съюза, както и отделните мерки, предприети от държавите членки, допълват координираните в рамките на Механизма действия.

Член 3

Приложно поле и форма на подкрепата

1. Комисията координира действията на Съюза и държавите членки, като задава приоритети и координира разпределянето на ресурси.

Тя прави това по реда, посочен в член 5 от настоящото решение.

2. Чрез Механизма ще се координира предоставянето на хуманитарна помощ, помощ за развитие и друг вид помощ за бежанците и приемните общности и националните и местните органи с цел управление и справяне с последиците от притока на бежанци.
3. Помощта може да бъде под формата на безвъзмездни средства, освен в случаите, в които естеството на проекта, който ще се финансира, изисква друга форма на подкрепа, в съответствие с член 4 от Регламент (ЕС) № 236/2014.
4. Комисията гарантира, че равенството между мъжете и жените и интегрирането на принципа на равенство между половете се вземат предвид и се насърчават на различните етапи от прилагането на Механизма.

Комисията предприема необходимите стъпки за предотвратяване на всякаква дискриминация на основата на пол, расов или етнически произход, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация по отношение на получаването на достъп до проектите, подпомагани чрез Механизма.

Член 4

Координация на ресурсите по линия на Механизма

1. С Механизма се координира сума в размер на 3 000 000 000 EUR.

Бюджет на ЕС

2. 500 000 000 EUR от общата сума се финансира от бюджета на ЕС въз основа на последващи индивидуални решения за финансиране в съответствие с член 84, параграф 2 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 и в съответствие със заложените в него финансови правила и с изискванията на съответния основен акт.

Вноски на държавите членки

3. Въз основа на вноските, за които са поели ангажимент, държавите членки предоставят сума в размер на 2 500 000 000 EUR съгласно разбивката, посочена в приложението към настоящото решение.

Член 5

Ръководен комитет

1. Ръководният комитет на Механизма предоставя стратегически насоки относно координирането на помощта, която следва да бъде предоставена.

Той също така осъществява постоянен мониторинг на прилагането на Механизма.

Ръководният комитет се състои от двама представители на Комисията и един представител от всяка държава членка.

Турция е член на ръководния комитет със съвещателна функция с оглед на осигуряването на пълна координация на действията на място, освен когато става въпрос за действия по предоставяне на незабавна хуманитарна помощ.

Комисията председателства ръководния комитет.

Трябва да се гарантира, че представителите на държавите членки и на Комисията в комитета не са в ситуация на конфликт на интереси съгласно определението в Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012.

2. Комисията носи отговорност за окончателното решение относно определянето на приоритетите, набелязването на действията и разпределението на средствата, като се стреми към постигането на консенсус, когато това е възможно.
3. По предложение на Комисията ръководният комитет изготвя и приема свой процедурен правилник в срок от два месеца от датата на приемане на настоящото решение.
4. Секретариатът на Механизма се осигурява от Комисията.

Член 6

Ред и условия за изпълнение

1. Комисията избира съответните действия и координира изпълнението им, по-специално чрез предварителна проверка на предложените действия.
2. Ще се отрежда приоритет на действията за предоставяне на незабавна хуманитарна помощ, помощ за развитие и друг вид помощ за бежанците и приемните общности и националните и местните органи с цел управление и справяне с последиците от притока на бежанци.

С турските органи се провеждат консултации по отношение на всички действия, освен тези за предоставяне на незабавна хуманитарна помощ.

Комисията провежда редовни срещи с компетентните органи на държавите членки и съответните органи в Турция.

Бюджет на ЕС

3. Действията и мерките, които ще бъдат финансирани от бюджета на Съюза, ще се осъществяват в съответствие с неговите финансови правила и разпоредбите на съответния основен акт.

Вноски на държавите членки

4. Вноските на държавите членки, предназначени за финансиране на действия и мерки, избрани и координирани съгласно настоящото решение, се включват в бюджета на Съюза като външни целеви приходи в съответствие с член 21, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012. Тези вноски се изпълняват пряко от Комисията в съответствие с член 58, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 или непряко чрез възлагане на задачи по изпълнението на бюджета на субекти в съответствие с член 58, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012, включително органи, уредени в частното право на държава членка.
5. Действията за предоставяне на незабавна хуманитарна помощ, координирани в рамките на Механизма, ще се избират и изпълняват в съответствие с принципите, заложи в Европейския консенсус относно хуманитарната помощ.

Член 7

Видимост

Комисията предоставя информация относно действията, подпомагани чрез Механизма, и популяризира тези действия, за да гарантира неговата видимост.

Член 8

Информация, мониторинг и оценка

1. Комисията редовно информира Европейския парламент и Съвета относно прилагането на Механизма.
2. Тя също така докладва ежегодно на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на Механизма.
3. Комисията извършва оценка на Механизма в пълна координация с държавите членки до 31 декември 2019 г.

Член 9

Окончателни разпоредби

1. Механизмът се създава, считано от 1 януари 2016 г., за вноски в рамките на бюджетните 2016 и 2017 г. До 21 декември 2015 г. държавите членки съобщават на Комисията кога ще направят своите вноски, включително планирания от тях график за плащанията за периода 2016—2017 г.
2. Комисията извършва преглед на финансовия капацитет, продължителността и естеството на финансирането до 31 декември 2016 г.

Съставено в Страсбург на 24 ноември 2015 година.

За Комисията

Johannes HAHN

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Държава членка	1 % от brutния национален доход (БНД) (в евро)	Коефициент въз основа на БНД	Национална вноска за Механизма за Турция в полза на бежанците (в евро)
Белгия	4 044 908 000	2,88 %	72 055 025,81
България	412 388 025	0,29 %	7 346 181,86
Чешка република	1 429 950 658	1,02 %	25 472 799,77
Дания	2 691 551 852	1,92 %	47 946 662,36
Германия	29 998 426 500	21,38 %	534 384 810,63
Естония	195 941 500	0,14 %	3 490 455,12
Ирландия	1 605 484 000	1,14 %	28 599 708,83
Гърция	1 758 757 000	1,25 %	31 330 077,48
Испания	10 723 591 000	7,64 %	191 027 490,92
Франция	21 697 735 000	15,46 %	386 518 273,19
Хърватия	414 701 663	0,30 %	7 387 396,46
Италия	15 782 177 500	11,25 %	281 139 943,61
Кипър	162 048 000	0,12 %	2 886 684,40
Латвия	245 937 500	0,18 %	4 381 071,93
Литва	363 756 951	0,26 %	6 479 879,52
Люксембург	302 768 000	0,22 %	5 393 436,90
Унгария	1 028 794 578	0,73 %	18 326 701,09
Малта	79 473 735	0,06 %	1 415 726,15
Нидерландия	6 589 010 000	4,70 %	117 375 051,69
Австрия	3 201 701 000	2,28 %	57 034 337,54
Полша	3 997 275 344	2,85 %	71 206 509,04
Португалия	1 708 890 500	1,22 %	30 441 767,55
Румъния	1 517 506 692	1,08 %	27 032 502,06
Словения	366 916 000	0,26 %	6 536 154,06
Словашка република	737 276 500	0,53 %	13 133 667,62
Финландия	1 992 220 500	1,42 %	35 488 940,55
Швеция	4 301 727 510	3,07 %	76 629 947,27
Обединено кралство	22 990 023 751	16,38 %	409 538 796,60
Общо		1	2 500 000 000,00

Становище на Консултативния съвет по сливанията, представено на неговото заседание от 7 май 2015 година, относно проект на решение по Дело M.7421 Orange/Jazztel

Докладчик: Ирландия

(2015/C 407/08)

Концентрация

1. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че сделката, за която е подадено уведомление, представлява концентрация по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията.
2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че сделката, за която е подадено уведомление, има съюзно измерение съгласно член 1, параграф 2 от Регламента за сливанията.

Определяне на пазара

3. Консултативният комитет е съгласен с определенията на Комисията за съответните продуктови и географски пазари в проекторешението.
4. По-специално, членовете на Консултативния комитет са съгласни, че следва да бъдат разграничени следните пазари:
 - i) испанският пазар на стационарни далекосъобщителни услуги за крайни клиенти (пазар на дребно на стационарни гласови услуги);
 - ii) испанският пазар на услуги за стационарен достъп до интернет за крайни клиенти (пазар на дребно на услуги за стационарен достъп до интернет);
 - iii) испанският пазар на мобилни далекосъобщителни услуги за крайни потребители (пазар на дребно на мобилни далекосъобщителни услуги);
 - iv) вероятните испански пазари за услуги от вида multiple-play:
 - a) вероятния испански пазар за услуги от вида dual-play за крайни клиенти;
 - b) вероятния испански пазар за услуги от вида triple-play за крайни клиенти;
 - v) вероятния испански пазар за услуги от вида triple-play и quadruple-play за крайни клиенти;
 - г) вероятния пазар за услуги от вида multiple-play за крайни клиенти;
 - v) испанският пазар на едро за терминиране на повиквания в стационарни мрежи;
 - vi) испанският пазар на едро за достъп до мобилни мрежи и за генериране на повиквания по тях;
 - vii) испанският пазар на едро за терминиране на мобилни повиквания;
 - viii) испанският пазар на едро за услуги за ширококолов достъп.

Хоризонтални ефекти

5. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че има вероятност планираната сделка да доведе до некоординирани хоризонтални ефекти, които биха възпрепятствали значително ефективната конкуренция поради отстраняването на две важни конкурентни сили (Orange и Jazztel) от
 - i) испанския пазар на услуги за стационарен достъп до интернет за крайни клиенти (пазар на дребно на услуги за стационарен достъп до интернет);
 - ii) вероятния испански пазар на дребно за услуги от вида dual-play;
 - iii) вероятния испански пазар на дребно за услуги от вида triple-play;
 - iv) вероятния испански пазар на дребно за услуги от вида triple- и quadruple-play и
 - v) вероятния испански пазар на дребно за услуги от вида multiple-play.
6. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че няма вероятност планираната сделка да доведе до некоординирани хоризонтални ефекти, които биха възпрепятствали значително ефективната конкуренция на:
 - i) испанския пазар на дребно за стационарни гласови услуги;
 - ii) испанския пазар на дребно за мобилни далекосъобщителни услуги; и
 - iii) испанския пазар на едро за услуги за ширококолов достъп.

Вертикални ефекти

7. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че няма вероятност планираната сделка да доведе до некоординирани вертикални ефекти, които биха възпрепятствали значително ефективната конкуренция на:
- i) пазара на едро за терминиране на повиквания по стационарни мрежи и за доставки на дребно на стационарни гласови услуги, както и за доставки на дребно на мобилни далекосъобщителни услуги;
 - ii) пазара на едро за терминиране на повиквания по мобилни мрежи и за доставки на дребно на стационарни гласови услуги, както и за доставки на дребно на мобилни далекосъобщителни услуги; и
 - iii) пазара на едро за достъп до мобилни мрежи и за генериране на повиквания по тях и за доставки на дребно на мобилни далекосъобщителни услуги.

Повишаване на ефективността

8. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, да не приеме твърденията на уведомяващата страна относно повишаването на ефективността, свързано с:
- i) предполагаемото по-широко разгръщане на оптични мрежи след сливането;
 - ii) подобряване на предлагането на пакетни услуги от вида на quadruple play; и
 - iii) подобряване на способността за обслужване на клиентите благодарение на оптичните мрежи и спестяване на таксите за достъп до xDSL мрежите.
9. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията да приеме твърденията на уведомяващата страна относно повишаването на ефективността, предизвикано от премахването на двойния марж върху мобилните услуги, предоставяни от Orange на Jazztel.

Корективни мерки

10. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че с окончателните ангажменти, предложени на 20 април 2015 г. от уведомяващата страна, се разсейват опасенията по отношение на конкуренцията, установени от Комисията на испанския пазар на дребно за услуги за стационарен достъп до интернет, вероятния испанския пазар на дребно за услуги от вида dual-play, вероятния испанския пазар на дребно за услуги от вида triple-play, вероятния испанския пазар на дребно за услуги от вида triple- и quadruple-play и вероятния испанския пазар на дребно за услуги от вида multiple-play.
11. Консултативният комитет е съгласен със заключението на Комисията, че при пълно спазване на окончателните ангажменти сделката, за която е изпратено уведомление, няма вероятност да възпрепятства значително ефективната конкуренция на вътрешния пазар или на значителна част от него.
12. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че поради това сделката, за която е изпратено уведомление, трябва да бъде обявена за съвместима с вътрешния пазар и с функционирането на Споразумението за ЕИП в съответствие с член 2, параграф 2 и член 8, параграф 2 от Регламента за сливанията и член 57 от Споразумението за ЕИП.

Други въпроси, повдигнати по време на обсъждането:

Няколко държави членки изразиха несъгласието си с решението на Комисията да не препрати случая на Испания въз основа на член 9 от Регламента за сливанията.

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾**Orange/Jazztel****(M.7421)**

(2015/C 407/09)

Въведение

1. На 16 октомври 2014 г. Европейската комисия („Комисията“) получи официално уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламента за сливанията ⁽²⁾, съгласно което Orange SA („Orange“ или „уведомяващата страна“) придобива самостоятелен контрол по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията над Jazztel p.l.c. („Jazztel“) посредством публичен търг („планираната сделка“). Orange и Jazztel заедно се наричат „страните“. Планираната сделка е от значение за ЕС по смисъла на член 1, параграф 2 от Регламента за сливанията.
2. Въз основа на проучването по време на етап I Комисията изрази сериозни съмнения относно съвместимостта на планираната сделка с вътрешния пазар и на 4 декември 2014 г. прие решение да образува производство съгласно член 6, параграф 1, буква в) от Регламента за сливанията. Уведомяващата страна представи писмени мнения на 15 декември 2014 г., допълнени с икономически доклади през януари и февруари 2015 г.
3. На 5 ноември 2014 г. Кралство Испания, чрез своя орган за защита на конкуренцията, поиска случаят да ѝ бъде препратен, за да получи компетентност по планираната сделка съгласно член 9, параграф 2, буква а) от Регламента за сливанията. След образуването на производството и на напомнянето, изпратено от Кралство Испания на 19 декември 2014 г., и след като изслуша уведомяващата страна, на 26 януари 2015 г. Комисията прие решение, с което отхвърли искането за препращане по член 9, параграф 3 от Регламента за сливанията.

Изложение на възраженията

4. На 25 февруари 2015 г. Комисията прие изложение на възраженията (ИВ), в което изразява предварителното становище, че планираната сделка ще възпрепятства съществено ефективната конкуренция в значителна част от вътрешния пазар по смисъла на член 2 от Регламента за сливанията.
5. Уведомяващата страна отговори на ИВ на 11 март 2015 г., а Jazztel представи мнения по ИВ на 11 март 2015 г.

Достъп до преписката

6. Orange получи достъп до преписката чрез CD-ROM съответно на 26 февруари 2015 г., 3 март 2015 г., 27 март 2015 г. и 30 април 2015 г. Икономическите съветници на Orange получиха достъп в „зала за данни“ до поверителни данни, които са в основата на извършения от Комисията икономически анализ в ИВ.

Писмо с изложение на фактите

7. На 10 март 2015 г. Комисията изпрати на Orange писмо с изложение на фактите, с което го информира за допълнителни доказателства, открити след приемането на ИВ, които подкрепят предварителните заключения, направени в ИВ, и които могат да бъдат използвани в окончателното решение. Уведомяващата страна представи писмено становище на 13 март 2015 г.

Спиране на срока

8. След като Orange не отговори на искането за информация от 7 януари 2015 г., на 14 януари 2015 г. Комисията прие решение по член 11, параграф 3 от Регламента за сливанията, с което спря, считано от същия ден, срока за разглеждане на планираната сделка. Уведомяващата страна отговори на искането за информация на 19 януари 2015 г. и процедурата беше възобновена на 20 януари 2015 г.
9. След като Orange не отговори на искането за информация от 11 декември 2014 г., на 18 март 2015 г. Комисията прие решение по член 11, параграф 3 от Регламента за сливанията, с което спря, считано от 4 март 2015 г., срока за разглеждане на планираната сделка. Уведомяващата страна отговори на искането за информация на 27 март 2015 г. и процедурата беше възобновена на 28 март 2015 г.

⁽¹⁾ Съгласно членове 16 и 17 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29) (Решение 2011/695/ЕС).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия (ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1) (Регламент за сливанията).

Заинтересовани трети страни

10. По тяхно мотивирано искане допуснах Másmovil Ibercom SA („Másmovil“), Vodafone Group Plc („Vodafone“) и Xfera Móviles SA („Yoigo“) да бъдат изслушани като заинтересовани трети страни. Заинтересованите трети страни представиха писмени мнения. Уважих също исканията на всяка от тези страни да участва в официалното устно изслушване.
11. След устното изслушване, по негово искане допуснах предприятие R Cable y Telecomunicaciones Galicia, SA („R Cable“) да бъде изслушано като заинтересована трета страна в производството. R Cable представи писмени мнения.

Устно изслушване

12. Официалното устно изслушване се проведе на 16 март 2015 г. и на него присъстваха страните, заинтересованите трети страни, Másmovil, Vodafone и Yoigo, съответните служби на Комисията, представители на органите за защита на конкуренцията на единадесет държави членки (Белгия, Финландия, Франция, Ирландия, Италия, Полша, Португалия, Румъния, Испания, Швеция и Обединеното кралство) и представител на Надзорния орган на ЕАСТ. Страните поискаха закрито изслушване за части от съответните им презентации, което беше одобрено.

Ангажменти

13. С цел да разсее опасенията по отношение на конкуренцията, изразени от Комисията в ИВ, на 6 март 2015 г. уведомяващата страна ѝ представи ангажменти. На 13 март 2015 г. Комисията проведе допитване до участниците на пазара във връзка с ангажиментите.
14. На 29 март 2015 г. и на 6 април 2015 г. уведомяващата страна представи преработени ангажменти. По последните на 8 април 2015 г. бе проведено допитване до участниците на пазара. На 20 април 2015 г. уведомяващата страна представи окончателен набор ангажменти.
15. Въз основа на окончателния набор ангажменти Комисията стигна до заключението, че планираната сделка е съвместима с вътрешния пазар и Споразумението за ЕИП.

Заключение

16. В съответствие с член 16 от Решение 2011/695/ЕС проучих дали проектът на решение се отнася единствено до възражения, по отношение на които на страните е предоставена възможността да изразят своите мнения, и стигнах до положително заключение.
17. Общото ми заключение е, че всички страни са имали възможност да упражняват ефективно своите процесуални права по това дело.

Брюксел, 11 май 2015 г.

Joos STRAGIER

Резюме на Решение на Комисията**от 19 май 2015 година****за обявяване на концентрация за съвместима с вътрешния пазар и с функционирането на Споразумението за ЕИП****(Дело M.7421 – Orange/Jazztel)**

(нотифицирано под номер C(2015) 3370)

(само текстът на английски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2015/C 407/10)

На 19 май 2015 г. Комисията прие решение по дело за сливане в съответствие с Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятията⁽¹⁾, и по-специално член 8, параграф 2 от този регламент. Неповерителна версия на пълния текст на решението на автентичния език на делото може да бъде намерена на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния адрес: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. СТРАНИТЕ

- (1) Orange SA (наричано по-нататък „Orange“ или „уведомяващата страна“), чрез своето изцяло притежавано дъщерно предприятие France Telecom España SAU, което извършва дейност под търговското наименование Orange España, предлага мобилни далекосъобщителни услуги, фиксирани телефонни услуги и услуги за достъп до интернет на клиенти в Испания. Orange е третият по големина оператор на мобилни мрежи („ОММ“) в Испания. За предоставянето на фиксиран достъп до интернет и фиксирани телефонни услуги Orange разчита главно на регулиран пряк достъп чрез необвързан достъп до абонатните линии („LLU“) до медната мрежа на утвърдения далекосъобщителен оператор Telefónica, като използва своята собствена xDSL мрежа. Освен това той експлоатира своя собствена мрежа за оптични линии до домашни абонати (Fibre to the Home — FTTH), обхващаща 800 000 обособени части от сгради от края на 2014 г. Orange е третият по големина участник на пазара на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет през 2014 г. по приходи и по брой абонати.
- (2) Jazztel plc („Jazztel“, заедно с Orange наричани по-нататък „страните“) предлага фиксирани телефонни услуги, интернет достъп и мобилни далекосъобщителни услуги в Испания. Jazztel предлага фиксиран достъп до интернет и фиксирани телефонни услуги чрез своята собствена xDSL мрежа, като разчита на необвързан достъп („LLU“) до медната мрежа на Telefónica, и чрез своята собствена мрежа от типа FTTH, като покрива 3 милиона обособени части от сгради в Испания. Jazztel предлага мобилни далекосъобщителни услуги като оператор на виртуална мобилна мрежа („ОВММ“) в мрежата на Orange. На пазарите на дребно за услуги за фиксиран достъп до интернет през 2014 г. Jazztel е бил четвъртият по големина участник по приходи и брой абонати.

II. ОПЕРАЦИЯТА

- (3) На 16 октомври 2014 г. Европейската комисия получи официално уведомление в съответствие с член 4 от Регламента за сливанията, съгласно което предприятие Orange възнамерява да придобие самостоятелен контрол над предприятие Jazztel посредством публичен търг (наричан по-нататък „планираната сделка“).
- (4) Поради това сливането представлява концентрация по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията.

III. ПРОЦЕДУРА

- (5) На 4 декември 2014 г. Комисията заключи, че планираната сделка поражда сериозни съмнения по отношение на нейната съвместимост с вътрешния пазар, и прие решение за започване на процедура съгласно член 6, параграф 1, буква в) от Регламента за сливанията.
- (6) На 5 ноември 2014 г. Комисията получи искане от Кралство Испания за препращане на делото в неговата цялост към испанския орган за защита на конкуренцията Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia („CNMC“) на основание член 9, параграф 2, буква а) от Регламента за сливанията. След започването на процедурата въз основа на решението по член 6, параграф 1, буква в), на 19 декември 2014 г. Испания изпрати напомняне за своето искане за препращане на случая. На 26 януари 2015 г. Комисията прие решение в съответствие с член 9, параграф 3 от Регламента за сливанията, с което отхвърли искането за препращане.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

- (7) На 6 март 2015 г. Orange представи на Комисията своите ангажменти. Вследствие на резултатите от допитването до участниците на пазара и на обратната информация от Комисията относно тези ангажменти Orange представи нов набор от ангажменти съответно на 29 март 2015 г. и 6 април 2015 г. На 20 април 2015 г. Orange представи окончателен набор от ангажменти, които имат за цел да осигурят съвместимостта на сделката с вътрешния пазар.

IV. ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

A. СЪОТВЕТНИ ПРОДУКТОВИ ПАЗАРИ

- (8) В съответствие с предходните решения на Комисията относно пазарите на фиксирани и мобилни далекосъобщителни услуги съответните продуктови пазари в Испания за целите на настоящото решение са определени, както следва:
- (9) На ниво търговия на дребно: i) предоставяне на фиксирани гласови услуги; ii) предоставяне на услуги за фиксиран достъп до интернет; iii) предоставяне на мобилни далекосъобщителни услуги; iv) вероятен пазар за доставка на услуги от типа multiple play.
- (10) На ниво търговия на едро: v) терминиране на обаждания във фиксирани мрежи; vi) терминиране на обаждания в мобилни мрежи; vii) национални услуги за транзит на обаждания във фиксирани мрежи; viii) услуги за широко-лентов достъп до интернет; ix) интернет свързаност; x) глобални далекосъобщителни услуги („GTS“); xi) международни куриерски услуги; xii) достъп и генериране на обаждания в мобилни мрежи; xiii) международен роуминг в мобилни мрежи; и xiv) обаждания от начална до крайна точка (end-to-end).
- (11) Допълнителни подробности относно определението на пазара по отношение на пазара на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет и вероятния пазар на дребно на услуги от типа multiple play, които са засегнати хоризонтално и които са от особено значение за настоящото дело, са посочени по-долу.

Пазар на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет

- (12) В съответствие с предходните си решения Комисията счита, че в настоящия случай са налице отделни пазари, от една страна, за частни клиенти физически лица и за малки по размер бизнес клиенти (които са част от пазара на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет) и, от друга страна, за големи по размер бизнес клиенти (които са част от отделния пазар на дребно на услуги за далекосъобщителна свързаност за бизнес клиенти). По настоящото дело Комисията разгледа възможно сегментиране на пазара на услуги за фиксиран достъп до интернет въз основа на скоростта (над и под 30 Mb/s) или на разпределителната технология (мед, хибриден оптичен коаксиален кабел („HFC“) и FTTH). В крайна сметка Комисията оставя открито точното определение на пазара в това отношение. Комисията заключава, че услугите за фиксиран достъп до интернет за частни клиенти физически лица и за малки по размер бизнес клиенти, независимо дали са със скорост под или над 30 Mb/s и независимо от разпределителната технология, използвана за предоставянето на тези услуги на крайните потребители, принадлежат към един и същ съответен пазар за предоставяне на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет в Испания.
- (13) В съответствие с предходни решения на Комисията и със становището на уведомяващата страна географският обхват на горепосочения пазар се счита за национален, т.е. той съответства на територията на Кралство Испания.

Вероятен (ни) пазар (и) на дребно на услуги от типа multiple play

- (14) Услугите от типа multiple play включват пакет от две или повече от следните услуги за клиентите: фиксирани телефонни услуги, услуги за фиксиран достъп до интернет, мобилни телекомуникационни услуги и телевизионни услуги. Тези пакети от услуги може да се състоят от т.нар. пакети dual-play, triple-play или дори quadruple-play, включващи част или всички от горепосочените услуги. В предходни решения ⁽¹⁾ Комисията в крайна сметка остави открит въпроса дали съществува пазар на услуги от типа multiple play, който е отделен от пазарите за всеки от компонентите на пакетите.
- (15) Пакетните услуги, които позволяват на крайните потребители да получат по-добри цени и опростяват покупателните решения на клиентите, играят важна роля в сегмента на частните клиенти физически лица в Испания. Комисията заключава, че може да бъде оставен открит въпросът дали: i) услугите от типа multiple play представляват отделен продуктив пазар (включително всички възможни комбинации от услуги от типа dual-, triple- и quadruple-play) или ii) има няколко отделни продуктови пазара на услуги от типа multiple play (включително избрани комбинации на групирани компоненти, например само dual-play, само triple-play, комбинация от triple- и quadruple-play, само quadruple-play), различни от пазарите за всяка от основните далекосъобщителни услуги.

⁽¹⁾ Решение на Комисията от 16 юни 2011 г. по дело № M.5900 – LGI/KBW, параграфи 183—186; Решение на Комисията от 25 януари 2010 г. по дело M.5734 – Liberty Global Europe/Unitymedia, параграфи 43—48; Решение на Комисията от 3 юли 2012 г. по дело № M.6584 – Vodafone/Cable&Wireless, параграфи 102—104; Решение на Комисията от 20 септември 2013 г. по дело № M.6990 – Vodafone/Kabel Deutschland, параграф 261; Решение на Комисията от 2 юли 2014 г. по дело № M.7231 – Vodafone/ONO, параграф 49.

- (16) По-рано ⁽¹⁾ Комисията считаше, че възможният пазар за услуги от типа triple-play, състоящ се от фиксирани телефонни услуги, услуги за фиксиран достъп до интернет и платени телевизионни услуги, е национален по своя обхват. По настоящото дело Комисията заключава, че точното географско разграничение, национално или регионално, на възможния(те) пазар(и) на дребно на услуги от типа multiple play може да бъде оставен открит.

Б. ОЦЕНКА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

- (17) Вследствие на проведеното от нея задълбочено разследване Комисията заключава, че планираната сделка не поражда опасения по отношение на конкуренцията на следните пазари в Испания: i) пазара на дребно на фиксирани телефонни услуги; ii) пазара на дребно на мобилни далекосъобщителни услуги; iii) пазара на едро на услуги за широколентов достъп; и iv) пазара на едро на услуги за фиксирано терминиране на обаждания; v) пазара на едро на услуги за терминиране на мобилни обаждания; vi) пазара на едро на вътрешни услуги за транзит на обаждания във фиксирани мрежи; vii) пазара на едро на интернет свързаност; viii) пазара на GTS; ix) пазара на едро на международни куриерски услуги; x) пазара на едро на достъп и услуги за генериране на обаждания в мобилни мрежи; и xi) пазара на едро на обаждания от начална до крайна точка (end-to-end). Освен това Комисията стига до заключението, че планираната сделка не поражда опасения по отношение на конкуренцията на пазарите на едро на услуги за международен роуминг във Франция, Полша и Румъния.

- (18) Въпреки това Комисията заключава, че макар предложената сделка да не доведе до създаването или укрепването на (единствено) господстващо положение за слятото дружество, тя ще е свързана със значително възпрепятстване на ефективната конкуренция на пазара на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет, както и на вероятния пазар на услуги от типа multiple play, на вероятния пазар на услуги от типа dual-play, на вероятния пазар на услуги от типа triple-play и на вероятния пазар на комбинирани triple- и quadruple-play услуги в Испания.

а) Пазар на услуги за фиксиран достъп до интернет

- (19) Понастоящем съществуват четири доставчика на фиксирани далекосъобщителни услуги на национално равнище в Испания (Telefónica, Vodafone, Orange и Jazztel). Тези четири доставчика съставляват около 91 % от пазара по отношение на приходите и почти 94 % от пазара по отношение броя на абонатите. Останалата част от пазара се обслужва i) от трите регионални кабелни оператора, извършващи дейност в северната част на Испания ⁽²⁾ и ii) малки конкуренти, базирани в голяма степен на услугите (които разчитат основно на битстрийм или на препродажба на фиксирани далекосъобщителни продукти), като например Másmovil или Repêrphone.
- (20) Развитието на пазарните дялове показва, че Orange и Jazztel са били най-динамичните оператори на фиксиран достъп до интернет през последните години. За разлика от тях Telefónica отбелязва силен спад както по отношение на абонатите, така и по отношение на своя дял от приходите, докато другите национални оператори Vodafone и ONO са постигнали стабилни резултати.
- (21) Комисията счита, че планираната сделка ще доведе до намаляване на броя на националните участници на общия пазар на услуги за фиксиран достъп до интернет чрез сливането на двата най-успешни (по отношение на растежа на пазарния дял) оператора през последните години. Най-голям ще бъде ефектът в краткосрочен план в сегмента със скорости до 30 Mb/s, като в същото време не може да се направи категорично заключение по отношение на сегмента за много висок широколентов достъп („VHBB“) за услуги за фиксиран достъп до интернет със скорост над 30 Mb/s поради несигурността, свързана с възприемането и разгръщането на мрежата за достъп от следващо поколение (ДСП) ⁽³⁾ в следващите години.
- (22) Комисията заключава, че Orange и — по-специално — Jazztel са изиграли важна роля в упражняването на конкурентен натиск едно спрямо друго и също върху останалите конкуренти през последните години. Комисията признава ролята на Telefónica като важен участник на пазара. При все това, обратно на твърдението на уведомяващата страна, че Telefónica е операторът с най-агресивна ценова политика, Комисията констатира, че Telefónica е съсредоточено в по-голяма степен върху запазването на клиентите и офертите с по-голяма стойност.
- (23) Освен това Комисията смята, главно въз основа на анализа на вътрешните документи на Orange, че слятото дружество ще има по-слаби стимули да се конкурира в сравнение със стимулите, които Orange и Jazztel биха имали поотделно. Освен това Комисията счита, че планираната сделка ще доведе до загуба на конкурентен натиск поради изчезването на евтините и пакетните оферти на Jazztel, които са упражнявали натиск върху офертите на всички основни оператори.

⁽¹⁾ Решение на Комисията от 16 юни 2011 г. по дело № M.5900 – LGI/KBW, параграфи 183—186.

⁽²⁾ Трите регионални кабелни оператора (Euskaltel, R Cable и Telecable) се конкурират само в северните региони на Испания — съответно в Страната на баските, Галисия и Астурия.

⁽³⁾ Мрежите за ДСП са кабелни мрежи за достъп, които се състоят изцяло или частично от оптични елементи и които могат да доставят услуги за широколентов достъп с подобрени характеристики (като например по-висок дебит) в сравнение с тези, които се доставят по вече съществуващи медни мрежи.

- (24) Двете страни упражняват значителен конкурентен натиск върху всички други конкуренти, включително Telefónica и Vodafone. Промяната на стимулите за слятото предприятие и вероятното увеличение на цените след сливането ще доведат до значително намаляване на този натиск върху клиентските бази на конкурентни оператори. За конкурентите следователно ще бъде по-лесно да запазят своите съществуващи клиенти или дори да привлекат нови клиенти от слятото предприятие. На свой ред увеличеното търсене ще стимулира конкурентните оператори да повишат своите цени.
- (25) Комисията заключава, че е малко вероятно конкурентите на полученото в резултат на сливането предприятие — по-специално Telefónica и Vodafone — да противодействат на потенциалните увеличения на цените на слятото дружество след планираната сделка и че планираната сделка ще възпрепятства значително ефективната конкуренция на пазара на дребно на фиксиран достъп до интернет в Испания.

б) Вероятен пазар на услуги от типа multiple play

- (26) Дейностите на страните се припокриват на вероятния пазар на всички услуги от типа multiple play, на вероятните отделни пазари на услуги от типа dual-play ⁽¹⁾ и triple-play ⁽²⁾, както и на вероятния пазар, съчетаващ услуги от типа triple- и quadruple-play ⁽³⁾. Тъй като Jazztel не предоставя платени телевизионни услуги, не е налице припокриване по отношение на предоставянето на услуги от типа quadruple-play.

Пазар на услуги от типа multiple play

- (27) Позицията на страните на общ пазар на услуги от типа multiple play би била почти идентична с тяхната позиция на пазара на услуги за фиксиран достъп до интернет, тъй като всички оферти за услуги от типа multiple play в Испания включват услуги за фиксиран достъп до интернет и делът на услугите за фиксиран достъп до интернет, предоставяни като самостоятелна услуга извън пакет, е незначителен ⁽⁴⁾. Поради това оценката на въздействието на предложената сделка на вероятния пазар на услуги от типа multiple play би довела до заключение, че е налице значително възпрепятстване на ефективната конкуренция по отношение на пазара на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет.

Отделен пазар за услуги от типа dual-play

- (28) Ако се анализира отделен пазар на услуги от типа dual-play, Комисията е на мнение, че опасенията по отношение на конкуренцията, изразени по отношение на този пазар, са по-слаби, отколкото за пазара на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет, но въпреки това ще доведат до значително възпрепятстване на ефективната конкуренция. В действителност, на този пазар на услуги от типа dual-play страните като цяло са по-малко агресивни, но все пак важни конкурентни сили. В количествения анализ се прогнозира по-малки, но все пак значителни увеличения на цените. По-специално, Комисията стига до заключението, че планираната сделка ще отстрани две важни конкурентни сили и ще намали стимулите за слятото предприятие да се конкурира. Тази загуба на конкуренция няма да се компенсира от съществуващите конкуренти или новите участници на пазара.
- (29) С оглед на казаното по-горе Комисията стига до заключението, че планираната сделка ще възпрепятства значително ефективната конкуренция и на вероятния пазар на услуги от типа dual-play.

Отделен пазар на услуги от типа triple-play и комбиниран пазар на услуги от типа triple- и quadruple-play

- (30) Комисията също така оцени въздействието на планираната сделка върху вероятен пазар, съчетаващ услуги от типа triple- и quadruple-play предвид на общата инфраструктура на двата пазара и текущото пазарно преминаване от услуги от типа triple-play към услуги от типа quadruple-play. Комисията смята, че предложената сделка би възпрепятствала сериозно ефективната конкуренция на този пазар и още повече на вероятния пазар на услуги от типа triple-play, като се имат предвид по-високите пазарни дялове на страните по отношение на услугите от типа triple-play.

Заключение относно услугите от типа multiple play

- (31) Комисията заключава, че планираната сделка ще възпрепятства значително ефективната конкуренция на вероятните пазари на услуги от типа multiple play, на вероятния пазар на услуги от типа dual-play, на вероятния пазар на услуги от типа triple-play и на вероятния пазар, включващ услуги от типа triple- и quadruple-play, в Испания.

⁽¹⁾ Услугите от типа dual-play включват услуги за фиксиран достъп до интернет и фиксирани телефонни услуги.

⁽²⁾ Услугите от типа triple-play включват същите услуги като офертите на услуги от типа dual-play плюс мобилните далекосъобщителни услуги.

⁽³⁾ Услугите от типа quadruple-play обхващат същите услуги като офертите на услуги от типа triple-play плюс платените телевизионни услуги.

⁽⁴⁾ Само около 1 % от всички услуги за фиксиран достъп до интернет не са предоставени като част от пакет, включващ поне фиксирани телефонни услуги.

в) **Количествен анализ на хоризонталните некоординирани ефекти**

- (32) Комисията също така извърши оценка на степента, в която премахването на конкуренцията между страните ще създаде стимул за увеличаване на цените за слятото предприятие в резултат на сделката. Анализът на Комисията се съсредоточава върху два вида продукти, а именно: i) продукт от типа dual-play, състоящ се от фиксирани телефонни услуги и фиксиран достъп до интернет, и ii) набор от услуги от типа triple- и quadruple-play, включващ услуги от типа dual-play плюс мобилни и евентуално телевизионни услуги. Комисията смята, че тези типове продукти са подходящи за извършването на количествения анализ на увеличението на цените на пазара на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет, тъй като почти всички услуги за достъп до интернет се продават като част от пакет. Всички тези типове продукти предлагат фиксиран достъп до интернет като част от пакета⁽¹⁾. Извършеният количествен анализ показва, че страните налагат значителен конкурентен натиск една спрямо друга, и по-специално що се отнася до услугите от типа triple- и quadruple-play.

- (33) Като цяло количествената оценка на вероятното въздействие от премахването на хоризонталната конкуренция в резултат на сливането показва, че има вероятност сливането да доведе до значителни увеличения на цените в двата базови сценария, разгледани за целите на анализа.

г) **Малка вероятност за достатъчно навлизане на нови участници на пазарите на дребно, включващо услуги за фиксиран достъп до интернет**

- (34) Комисията счита, че бариерите за навлизане на пазарите на дребно, включващо фиксирани услуги за достъп до интернет, са високи. Това се отнася както за сегмента за VNBV, който не е регулиран в Испания, така и за сегмента за скорости под 30 Mb/s, който подлежи на пряко и непряко регулиране.

д) **Малка вероятност за достатъчно навлизане на нови участници на пазарите на услуги от типа multiple play, които включват мобилен компонент**

- (35) Що се отнася до навлизането на нови участници на пазарите на услуги от типа multiple play, които включват мобилен компонент, Комисията отбелязва, че за да предоставят мобилни и фиксирани далекосъобщителни услуги в пакет, телекомуникационните оператори трябва да имат достъп както до фиксирани, така и до мобилните компоненти на пакета. Освен това такъв достъп следва да бъде предоставян при цени, които да позволяват на оператора да постигне същите цени като преобладаващите цени на дребно на пазара и да начислява положителен марж. Следователно разумните цени на едро за мобилни далекосъобщителни услуги — включително 4G технологии — са от ключово значение. Предвид настоящата правна несигурност, свързана с правилното тълкуване на настоящия регламент относно достъпа на едро и услугите за генериране на обаждания в мобилни мрежи в Испания, в допълнение към констатациите, изложени по-горе по отношение на навлизането на нови участници на пазарите на дребно на услуги за фиксиран достъп до интернет, Комисията счита, че бариерите за достъп до пазарите на услуги от типа multiple play, включващи мобилен компонент, като например услуги от типа triple-play и quadruple-play, са високи.

е) **Въздействие на планираната сделка върху разгръщането на мрежи за ДСП**

- (36) Понастоящем Orange и Jazztel са в процес на разполагане на свои собствени мрежи от типа FTTH. Orange има по-малък обхват, с приблизително 0,8 милиона обособени части от сгради, в сравнение с мрежата от типа FTTH на Jazztel от 3 милиона обособени части от сгради.
- (37) Комисията счита, че комбинираното разгръщане на мрежи от типа FTTH на Orange и Jazztel в самостоятелния сценарий ще бъде по-голямо или равно на разгръщането на оптични мрежи от слятото дружество. Следователно Комисията стигна до заключението, че планираната сделка е малко вероятно да доведе до значително увеличение на покритието с мрежа от типа FTTH от слятото дружество в сравнение със самостоятелния сценарий. Що се отнася до потенциалната загуба на конкуренция в районите, където мрежите за ДСП на страните биха се припокривали в бъдеще, Комисията счита, че тази констатация на загуба на бъдеща конкуренция не може да бъде потвърдена с необходимата степен на сигурност.

ж) **Повишаване на ефективността**

- (38) Комисията стига до заключението, че твърдението на уведомяващата страна за повишаване на ефективността, свързано с i) твърдяното увеличение на покритието с оптични мрежи след сливането, ii) нейната по-добра позиция да предлага продукти от вида quadruple-play като следствие на нарасналата ѝ клиентска база след сделката, и iii) намаляването на пределните разходи за услугите, предоставяни на нейните клиенти на DSL, чрез миграция на тези клиенти към оптични мрежи, като по този начин се избегнат таксите за достъп до медна инфраструктура, не подлежат на проверка или пък не са специфични за сливането и поради това не могат да бъдат приети. Комисията обаче счита, че повишаването на ефективността, свързана с премахването на двойния марж на мобилните услуги, предоставяни от Orange на Jazztel, е доказано в съответствие с изискванията на Насоките за хоризонталните сливания и може да бъде прието. Това повишаване на ефективността не компенсира изцяло антиконкурентните ефекти от сливането и факта, че нетният антиконкурентен ефект продължава да бъде значителен.

⁽¹⁾ Анализът се основава на целите пакети (а не само на компонента за фиксиран достъп до интернет), тъй като клиентите правят единствен избор за абонамент за целия пакет. Освен това стимулът за повишаване на цените зависи от характеристиките на целия пакет, а не само на компонента за фиксиран достъп до интернет.

V. АНГАЖИМЕНТИ

1. Описание на ангажиментите

- (39) С цел да бъдат преодолените гореспоменатите опасения по отношение на конкуренцията уведомяващата страна представи окончателен набор от ангажименти на 20 април 2015 г. (наричани по-нататък „ангажиментите“), състоящ се от два основни елемента — продажбата на мрежа от типа FTTH и битстрийм достъп на едро до ADSL мрежата на Jazztel (наричан по-нататък „ADSL битстрийм достъп на едро“), както и от факултативен достъп на едро до мобилната мрежа на уведомяващата страна.

Продажба на мрежа от типа FTTH

- (40) Уведомяващата страна се ангажира да продаде мрежа от типа FTTH, която обхваща около 720 000 обособени части от сгради в петте града Барселона, Мадрид, Малага, Севиля и Валенсия. Мрежата от типа FTTH, която ще бъде продадена, е независима от уведомяващата страна и представлява съгласувана мрежа от кабели (които обединяват множество оптични линии). Тъй като продаваната мрежа от типа FTTH обхваща части от сгради, разположени върху части от непрепокриващата се оптична мрежа на Jazztel, на уведомяващата страна ще бъде осигурено неотменяемо право на използване (indefeasible right of use — IRU) на 40 % от капацитета на продадените FTTH кабели, измерено на равнището на всяка местна централа. IRU ще бъде предоставено за срок от 35 години срещу еднократна такса и периодична такса, която покрива разходите за поддръжка, дължими от уведомяващата страна.

ADSL битстрийм достъп на едро

- (41) Уведомяващата страна се ангажира да предостави на купувача на продадената мрежа от типа FTTH битстрийм достъп на едро до ADSL мрежата на Jazztel. Достъпът се предоставя като национална битстрийм услуга с точка за мрежов достъп в една точка на присъствие, допълнена от резервна точка за обмен на трафик. Достъпът на едро ще използва регулирания пряк достъп до медната мрежа на Telefónica и предоставя достъп до повече от хиляда местни централи на Telefónica, достигайки приблизително 78 % покритие от територията на Испания.
- (42) Уведомяващата страна ще предоставя услугата за първоначален период от 4 години с възможност за подновяване за допълнителен период от не повече от 4 години.
- (43) По време на първоначалния 4-годишен период купувачът ще заплаща месечна такса за достъп за абонатна линия, в допълнение към фиксирана такса, която ще бъде предварително договорена между уведомяващата страна и купувача. Тази фиксирана такса не следва да зависи от броя на линиите, които в крайна сметка са активирани или използвани от купувача, но може да бъде обвързана с пазарни параметри, които са извън контрола на уведомяващата страна или купувача.
- (44) По време на допълнителния период от най-много 4 години купувачът ще заплаща само месечна такса за достъп. Тази месечна такса за достъп не може да надвишава определен таван на абонат на месец.

- (45) ADSL битстрийм достъпът на едро също така ще позволи на купувача да предоставя фиксирани телефонни услуги, използващи технология за интернет телефония (VoIP). В действителност уведомяващата страна се ангажира да предостави в мрежата на Jazztel технология за приоритизиране на VoIP и да гарантира качеството на услугите.

Факултативен достъп на едро до мобилни услуги

- (46) Ангажиментите предвиждат също така, че ако купувачът вече не се възползва от достъп до мобилна телекомуникационна мрежа, включваща 2G, 3G и 4G услуги, уведомяващата страна ще предостави на купувача такъв достъп на едро до мобилни услуги при конкурентни условия и във всеки случай при условия, които са също толкова благоприятни като тези, които Orange е предоставило на Jazztel в своя договор за ОБММ. Факултативният достъп на едро до мобилната мрежа на уведомяващата страна трябва да бъде с продължителност най-малко равна на срока на услугата ADSL битстрийм достъп на едро.

2. Оценка на ангажиментите

- (47) В решението се стига до заключението, че с оглед на ангажиментите опасенията във връзка с конкуренцията се разсейват напълно.

Продажба на мрежа от типа FTTH

- (48) По отношение на продажбата на мрежа от типа FTTH Комисията отбелязва, че нейният размер надхвърля настоящото припокриване на мрежите от типа FTTH на страните. Освен това продаваните обособени части от сгради се намират в 13 различни местни централи в пет от шестте най-големи испанските градове. Размерът и местоположението на продаваната мрежа от типа FTTH гарантират, че тя е самостоятелна стопанска дейност, която може да се извършва независимо от Orange. Следователно Комисията счита, че обхватът на продаваната мрежа от типа FTTH е достатъчен и отразява географския обхват на припокриването между настоящите оптични мрежи на страните.

ADSL битстрийм достъп на едро

- (49) По отношение на ADSL битстрийм достъпа на едро Комисията е на мнение, че ангажиментите гарантират, че той има квазиструктурни ефекти и води до подобни стимули за конкуриране за купувача като тези за Jazztel понастоящем. За да може купувачът да се конкурира също толкова агресивно като понастоящем Jazztel или Orange, неговите променливите (текущи) разходи следва да бъдат приведени в съответствие с пределните разходи на Jazztel или Orange за предоставяне на услугата. Комисията разгледа подробно разходите, които извършват понастоящем Orange и Jazztel при предоставянето на услугите, базирани на LLU, и счита, че вероятната месечна такса не надвишава техните пределни разходи. Поради това Комисията счита, че купувачът ще имат стимули да се конкурира агресивно, които са подобни на стимулите, които понастоящем имат Jazztel и Orange.
- (50) Комисията отбелязва, че в ангажиментите не се предвижда ограничение за броя на абонатите, които може да придобие купувачът и които Orange има задължението да обслужва. Ангажиментите гласят изрично, че фиксираната такса за първоначалния период не трябва да е свързана с броя на абонатните линии, използвани в крайна сметка от купувача. Следователно ADSL битстрийм достъпът на едро е свързан с квазиструктурни ефекти.
- (51) По време на допълнителния период от най-много 4 години купувачът ще заплаща само месечна такса за достъп, но не и фиксирана такса. Като се има предвид несигурността в дългосрочен план във връзка с конкурентоспособността на технологията ADSL, един купувач евентуално не би се ангажирал с големи първоначални плащания за период от 8 години. В същото време се запазват стимулите за купувача да се конкурира възможно най-агресивно по време на първоначалния 4-годишен период, тъй като по-голям брой абонати ще намали дължимата цена по време на удължения период.

Факултативен достъп на едро до мобилни услуги

- (52) Що се отнася до факултативния достъп на едро до мобилната мрежа на уведомяващата страна, Комисията счита, че купувачът ще бъде в състояние да предложи пакети от типа multiple play, включващи мобилен компонент. Ангажиментите предвиждат, че Orange ще осигури достъп на едро и услуги за генериране на обаждания, включително услуги от трето поколение (4G), на купувача, ако той все още няма достъп до тях. Условието трябва да бъдат конкурентоспособни и „толкова благоприятни като тези, с които се ползва Jazztel, за период поне равен на срока на споразумението за ADSL битстрийм на едро“. Комисията е на мнение, че тази клауза е достатъчно ясна. Освен това Комисията ще оцени условията, договорени между Orange и купувача, спрямо съществуващия договор за ОВММ между Orange и Jazztel.

VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (53) Поради горепосочените причини в решението се стига до заключението, че с оглед на ангажиментите, представени на 20 април 2015 г., концентрацията няма съществено да възпрепятства ефективната конкуренция на вътрешния пазар или на значителна част от него.
- (54) Поради това концентрацията трябва да бъде обявена за съвместима с вътрешния пазар и с функционирането на Споразумението за ЕИП в съответствие с член 2, параграф 2 и член 8, параграф 2 от Регламента за сливанията и член 57 от Споразумението за ЕИП.
-

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2015/C 407/11)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовни дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	1.11.2015 г.
Продължителност	1.11.2015 г. — 31.12.2015 г.
Държава членка	Белгия
Запас или група запаси	COD/07D.
Вид	Атлантическа треска (<i>Gadus Morhua</i>)
Зона	VIIId
Вид(ове) риболовни кораби	—
Референтен номер	63/TQ104

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2015/C 407/12)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовни дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	6.11.2015 г.
Продължителност	6.11. — 31.12.2015 г.
Държава членка	Франция
Запас или група запаси	PLE/7HJK.
Вид	Морска писия (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Зона	VIIh, VIIj и VIIk
Вид(ове) риболовни кораби	—
Референтен номер	65/TQ104

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2015/C 407/13)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовни дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	6.11.2015 г.
Продължителност	6.11. — 31.12.2015 г.
Държава членка	Франция
Запас или група запаси	LIN/05EI.
Вид	Молва (<i>Molva molva</i>)
Зона	Води на Съюза и международни води от зона V
Вид(ове) риболовни кораби	—
Референтен номер	64/TQ104

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.7875 — ICG/Capiton/Prefere Resins Holding)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2015/C 407/14)

1. На 27 ноември 2015 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която фонд, управляван от Intermediate Capital Group plc („ICG“, Обединено кралство), и фонд, управляван от Capiton AG („Capiton“, Германия), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над Prefere Resins Holding GmbH („Prefere Resins“, Германия), досега под самостоятелния контрол на Capiton.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие ICG: базирано в Обединеното кралство инвестиционно дружество с дейност, свързана със структурирането и предоставянето на финансиране тип „мечанин“, дългово финансиране и миноритарно дялово участие в Европа, Азия и Тихоокеанския регион и САЩ,
- за предприятие Capiton: инвестиционно дружество със седалище в Берлин, насочено основно към инвестиции в големи МСП в Германия, Австрия и Швейцария чрез изкупуване от мениджърския екип и финансиране на разширяване на дейността,
- за предприятие Prefere Resins: производител на фенолни и аминсмоли с приложения в промишлеността, строителството и за целите на изолацията.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в това Известие.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, или по пощата с позоваване на M.7875 — ICG/Capiton/Prefere Resins Holding на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG